

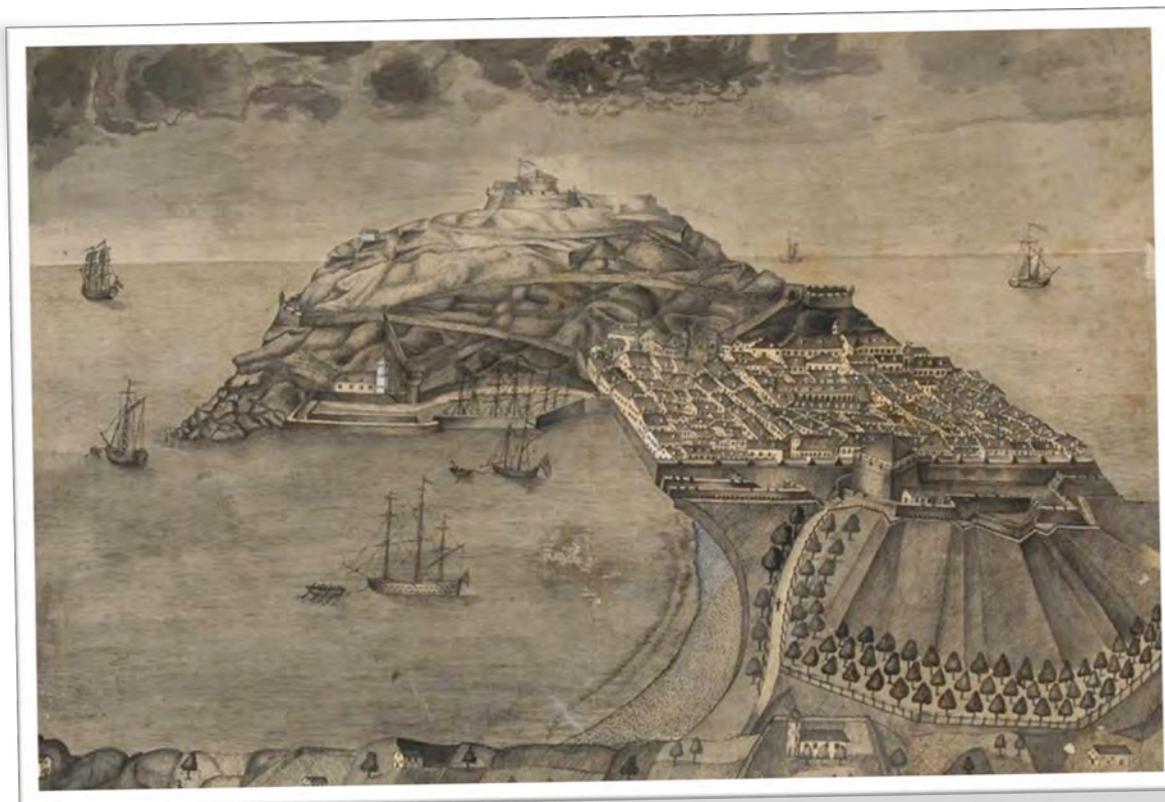
DICIEMBRE DE 2012



Donostia eraikitzen  
Construyendo San Sebastián

## Avance de la programación Bicentenario 1813-2013

Un proyecto colectivo



"San Sebastián", autor desconocido, siglo XIX



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



DONOSTIA 2016  
SAN SEBASTIÁN



**“El 31 de agosto de 1813 la ciudad de San Sebastián fue incendiada y destruida por las tropas aliadas anglo-lusas en un trágico episodio de las Guerras Napoleónicas que asolaron Europa a comienzos del siglo XIX. Gracias a la decisión y al espíritu cívico de los donostiarras de aquel entonces reunidos en el caserío Aizpurua de Zubieta, San Sebastián volvió a reconstruirse para, con el devenir de los años, crecer y transformarse urbanística, económica, social y culturalmente, en la ciudad moderna y cosmopolita que es en la actualidad”.**

**“El bicentenario debe servir para recordar con el debido rigor los sucesos de 1813, debe aunar el pasado, el presente y el futuro de la ciudad, sirviendo de instrumento de cohesión, ilusión y orgullo ciudadano para el conjunto de la ciudadanía donostiarra”.**

**“Es una oportunidad para proyectar en el exterior la imagen de San Sebastián, haciendo de esta conmemoración un motor de reactivación de la economía local, generador de riqueza y empleo en el sector comercial, turístico y cultural de la ciudad y un hito esencial en el camino hacia la Capitalidad Europea de la Cultura en 2016”.**

*Extracto de la Declaración Institucional aprobada por unanimidad por los grupos municipales de Bildu, PSE-EE, EAJ/PNV y PP .  
5 de octubre de 2012.*



## Avance de la programación del Bicentenario 1813-2013

La programación del Bicentenario es fruto de un proyecto colectivo, participativo y colaborativo. Ha sido diseñada en su totalidad por 88 asociaciones, entidades, departamentos municipales, instituciones y personas a título particular que han presentado 390 propuestas al Ayuntamiento de San Sebastián.

Con estos proyectos e ideas, el Ayuntamiento de San Sebastián, a través de la Comisión Técnica del Bicentenario, todos los grupos políticos municipales representados en la Comisión No Permanente, y los diferentes departamentos municipales han trabajado unidos, con ilusión y entrega y en estrecho contacto con todas las personas y colectivos que han compartido sus propuestas. De esta forma, se ha completado un programa ideado íntegramente por la ciudadanía. Es pues, una programación que no pretende sustituir a nadie, sino reforzar la labor que en algunos casos, durante años, han realizado diferentes asociaciones, personas y, sobre todo, responder a las inquietudes y demandas de la ciudadanía.

Es un programa que se extiende a lo largo de todo el año, con una serie de "hitos" o momentos cumbre que se distribuyen mes a mes, salpicados, eso sí, de otras actividades quizá más modestas, pero no por ello menos importantes, ya que todas y cada una de ellas han sido propuestas por la ciudadanía.

Los "hitos" de la programación responden a los objetivos o ejes de esta conmemoración: dar a conocer, recordar, conmemorar y seguir construyendo.

Así, contempla 28 conciertos (18 de ellos correspondientes al ciclo de música de órgano de la

Basílica de Santa María) y espectáculos de música y danza, 16 conferencias y encuentros ciudadanos, diversas publicaciones y actividades literarias, 6 ciclos de visitas guiadas, 12 exposiciones, 5 espectáculos audiovisuales, 5 actos de homenaje, diversas actividades gastronómicas, deportivas, 3 teatros y recreaciones históricas. Además, incluye múltiples actividades festivas que realzan, ponen en valor o se focalizan, en algunos casos, en las fiestas y actividades que forman parte de nuestro calendario anual, como la Semana Grande, Euskal Jaiak, Carnavales, Tamborrada o la propia conmemoración del 31 de agosto. En otros casos serán iniciativas inéditas en nuestra ciudad, elaboradas expresamente para conmemorar este Bicentenario.

Son actividades en las que toda la ciudadanía encontrará un espacio, tanto las/os donostiarras como las/os turistas. Porque es un programa hecho por y para todas las personas. En este sentido, más del 80% de las ideas y proyectos recibidos se recogen y reflejan, de una u otra manera, en las diferentes disciplinas y actividades del Bicentenario.

Todas estas actividades tienen unos ejes comunes y transversales que representan los valores y la bases sobre las que descansa la conmemoración de este Bicentenario: participación, euskera, carácter intergeneracional, igualdad entre mujeres y hombres, consenso, transversalidad y dimensión europea.

Mes a mes se irán detallando los diferentes "hitos" e iniciativas porque, como el lema de este Bicentenario, este programa *sigue "construyéndose"* y renovándose día a día.

Adelantamos las principales actividades mes a mes.

# ENERO

## Inicio de la conmemoración del Bicentenario 1813-2013

**Hito: 19 de enero**



Comienza el año del bicentenario con uno de los actos más sentidos y participativos de esta ciudad: la celebración del Día de San Sebastián.

### Homenaje de las Tamborradas a la ciudadanía en la víspera de San Sebastián

El día 19 de enero a las 12 del mediodía, en Alderdi Eder, más de un millar de integrantes de las tamborradas de adultos/as e infantiles interpretarán la "Primitiva Marcha-zortziko de San Sebastián" (siglo XVII o XVIII), que era precisamente el himno de nuestra ciudad en el año en que fue incendiada, en homenaje a las ciudadanas y ciudadanos donostiarras que han hecho posible la ciudad en la que hoy vivimos.

Esta obra fue recogida y adaptada para las tamborradas por el maestro José Juan Santesteban. Lo interpretarán con el acompañamiento de la Banda Municipal de Txistularis. Se entregará un recuerdo conmemorativo del Bicentenario a las personas participantes.

### Danza

Aiert Beobide y Onintza Odriozola, acompañados de seis dantzaris más, interpretarán con su cuerpo este himno con aire de zortziko recuperado para el día más esperado por las y los donostiarras.

### Bando del alcalde

El alcalde de San Sebastián, Juan Karlos Izagirre, dará inicio al acto leyendo un bando en torno al espíritu de este Bicentenario.

El mes de enero se completará con otras actividades:

### Presentación del libro

"Efemérides. En el bicentenario del incendio y reconstrucción de la ciudad" de Rafael Aguirre Franco, editado por Kutxa Fundazioa, en la Biblioteca Doctor Camino.

### Concierto

"San Sebastián aurreko kontzertua" de la Banda Municipal de Txistularis del Ayuntamiento de San Sebastián y Eskola Gurutzia Abesbatza, en el Salón de Plenos. Dedicado a la memoria de Raimundo Sarriegi y al incendio de 1813.



# FEBRERO

## Recordando el siglo XIX

### Hito: 8 de febrero

Febrero es el mes del Carnaval donostiarra (del 7 al 11). En 2013 tendrá un ritmo y sabor especial que, de alguna manera, nos transportará al siglo XIX. Porque es Carnaval y es el momento de divertirse y también de conocer, recordar y rememorar nuestra historia de una manera lúdica. Sin olvidar el rigor que requiere el análisis histórico y humano de un acontecimiento tan trágico como el de 1813.



### Mercado napoleónico en el carnaval y teatro de calle

9 de febrero. La Parte Vieja de la ciudad se ambientará con un mercado napoleónico, teatro de calle, personas ataviadas con trajes de época...

### Sokamuturra

Por la tarde en la plaza de la Trinidad, sokamuturra para mayores, becerros/as y ponis de paseo para las/os txikis.

Además del Carnaval, otras propuestas culturales para este mes de febrero:

### Cine-forum

El Museo San Telmo acogerá dos sesiones de cine y coloquios en relación al tratamiento de las guerras napoleónicas en el cine.

### Libro de investigación

Presentación de la obra de investigación sobre la destrucción y reconstrucción de Donostia/San Sebastián de José Antonio Azpiazu, "La sociedad donostiarra 1813-2013". Editorial Ttartalo.

### Música de órgano

En el marco del ciclo "Música entre amigos", con motivo del 150 aniversario de la construcción del órgano Cavallé-Coll de la Basílica Santa María del Coro, concierto de órgano de Josean Pascual. A lo largo del año se ofrecerán varios conciertos en la Basílica de Santa María para celebrar esta efemérides del magnífico órgano de la Basílica.

# MARZO

## Homenaje a la población civil

**Hito: 16 de marzo**

En marzo, mes en que se celebra el Día Internacional de las Mujeres (8 de marzo), la población civil, y las mujeres en especial, las víctimas más invisibilizadas de la guerra y la historia en general, tendrán un protagonismo y reconocimiento destacado.

### Homenaje

Colocación de una escultura de Dora Salazar en la plaza de Kanoieta en homenaje a la población civil, encarnada en la figura de una mujer.

16 de marzo.

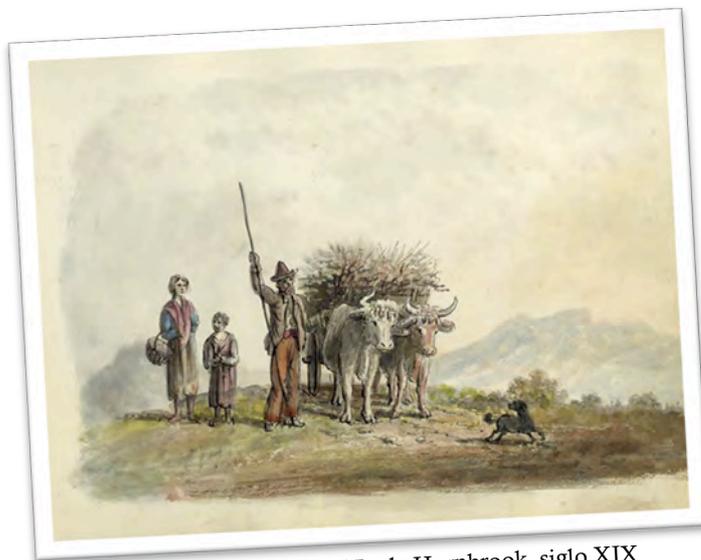
### Conciertos

Concierto del ciclo "Música entre amigos" en la Basílica de Santa María, con Miriam Cepeda.

Concierto de la organista titular de la Basílica de Santa María, Loreto Aramendi.

### Conferencias

Inicio del ciclo de 9 conferencias coordinadas por Eusko Ikaskuntza, diseñadas con las propuestas realizadas por la ciudadanía, asociaciones y entidades, que se repartirán a lo largo de todo el año en diferentes espacios de la ciudad. Reflexiones, debates, mesas redondas sobre la historia, el pasado, el presente, el futuro, de nuestra ciudad y de su ciudadanía, la economía, la sociedad, la política, el papel de las mujeres, las costumbres de la época, etc.



"Familia campesina", Richard Lyde Hornbrook, siglo XIX

### Visitas guiadas

Se iniciarán las visitas guiadas, para que las personas que nos visiten conozcan los lugares claves y efemérides de esta ciudad y de este Bicentenario.

### dFeria-Teatro

Del 18 al 27 de marzo. En el marco del Día Internacional del Teatro (27 de marzo) y bajo el lema "En construcción", dFeria, haciendo un guiño a los acontecimientos de 1813, aludirá al espíritu de superación y reconstrucción y la defensa de los derechos humanos.

# ABRIL

1813-2013. Expresión artística de jóvenes, niños y niñas

Hito: 20 y 21 de abril



En el mes de abril, las/os jóvenes y niñas/os de la ciudad desplegarán todo su poder creativo con un objetivo común: expresar su rechazo a la violencia, las guerras, mostrar su particular visión sobre los hechos acontecidos en 1813 y proclamar sus deseos de paz, convivencia, libertad...

## Exposiciones

### Muestra de pinturas, dibujos y murales

De la IX edición infantil y juvenil de Pintura por los Derechos Humanos. Del 19 al 26 de abril, en la sala de exposiciones del Teatro Victoria Eugenia y plaza Okendo.

### 200 años después...

Exposición del alumnado de Ceinpro en torno al espíritu de reconstrucción y superación de las personas y de los pueblos. En el centro Cultural Ernest Lluch.

Del 17 de abril al 8 de junio.

## Juegos

### Juegos tradicionales y cooperativos

Recopilación y recuperación de juegos tradicionales y cooperativos entre la plaza Okendo y el Boulevard. Una oportunidad ideal para divertirnos y retrotraernos a la forma de jugar y compartir de nuestros/as antepasados/as.

20 y 21 de abril.

### Juego cooperativo

"Donostiarrok. Harriz-harri". Esta instalación interactiva nos propone una forma multidisciplinar para conocer y descubrir nuestra ciudad, nuestra historia y sus gentes, de una manera divertida, lúdica y sorprendente. En la plaza Okendo.

20 y 21 de abril.



## Festival de Cine y Derechos Humanos. "Raíces en el futuro"

El Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián centrará una de sus jornadas en reflexionar y debatir, a través de películas y coloquios, sobre las guerras, la paz y el espíritu de reconstrucción de las personas.

### Documental

Presentación del documental: "Donostia 1813, historia de una ciudad masacrada".

### Conferencias

Continúa el ciclo de conferencias y mesas redondas.

### Homenaje al maestro Raimundo Sarriegi

Con motivo de 100 aniversario de su muerte, se tributará un homenaje frente a la escultura del autor de la marcha de San Sebastián, en la plaza que lleva su nombre.  
23 de abril.

### Presentación de libros y publicaciones

Relacionadas con la historia de la ciudad y la bibliografía existente en torno a 1813.



# MAYO

## Olas de energía ciudadana hacia Zubieta

**Hito: 26 de mayo**

La "cresta" de la gran ola del Rompeolas (25 y 26 de mayo) del 2013 se situará en 1813, sin perder la perspectiva del 2016 y la proyección de futuro de nuestras olas de energía ciudadana.

### Marcha pedestre a Zubieta

Entre las múltiples actividades del Rompeolas, miles de ciudadanas/os partirán de manera escalonada a pie desde diferentes barrios de la ciudad con un destino común: alcanzar el caserío Aizpurua del barrio de Zubieta, donde se decidió la reconstrucción de la ciudad.

26 de mayo.

### Concierto

Del ciclo de órgano "Música entre amigos", con Santiago Quemada en la Basílica de Santa María del Coro.

### Conferencia

Y mesas redondas.

### Visitas guiadas

Para donostiarra y turistas.

### Premios

Entrega de los premios del Concurso Literario Koldo Mitxelena y del certamen "Pintura para la Paz y los Derechos Humanos". En esta ocasión, aunados por el espíritu del Bicentenario, los dos certámenes se han unido para dar una mayor visibilidad y reconocimiento a las obras literarias y gráficas de las/os niñas/os y jóvenes.

12 de mayo en el Teatro Victoria Eugenia.



### Exposición

“Un final que fue un principio. San Sebastián, julio-agosto de 1813. Vida cotidiana en este época”. Muestra itinerante en los diversos centros culturales de San Sebastián sobre cómo vivían, se relacionaban y sentían las/os habitantes de San Sebastián en torno a 1813. Una mirada a la historia más íntima de San Sebastián

### Congreso

24 Congreso Internacional de Bomberos/as. Donostia, que fue asolada por las llamas hace 200 años, reunirá a bomberos/as de todo el mundo.

# JUNIO

## Tratado de paz

Hito: 28 de junio



Autor: Lolo Vascos

Este mes, en el que se inicia el verano, la programación está repleta de actividades para recordar, dar a conocer, intercambiar, competir con deportividad, charlar, bailar, soñar...

### Exposiciones

#### "Tratado de Paz 2013-2016"

Gran muestra enmarcada en las actividades de la Capitalidad Europea. Las representaciones de la guerra y la paz en la historia del arte.

En el Museo San Telmo.

Inauguración 28 de junio.

#### Muestra de imágenes de la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa

El ayer y el hoy de San Sebastián en imágenes.

En el Boulevard.

### Espectáculo de luz, sonido y música

En Alderdi Eder. Una sorprendente apuesta audiovisual para empezar el verano de una manera diferente y multitudinaria. Con poesía, concentración de un centenar de gigantes, concierto...

## Conciertos

### Big-bands

Concierto de Big-bands de escuelas de música de Vitoria/Gasteiz, Baiona y Donostia/San Sebastián.

### Concierto del 150 aniversario

De la construcción del órgano Cavallé- Coll de la Basílica de Santa María el 9 de junio. Se completará con una exposición sobre la historia del órgano Cavallé-Coll.

### Concierto del ciclo “Música entre amigos”

De órgano con Norbert Itrich, en la Basílica de Santa María.

### Concierto de órgano

De la organista titular de Santa María Ana Belén García.

## Fiesta de Primavera de la Pelota Vasca

Festival en torno a la pelota que tendrá múltiples actividades como exposiciones, artesanía, romería, partidos de diversas modalidades de pelota que se jugaban en esa época como Paxaka, Laxoa y Bote Luzea.

## Víspera de San Juan

La fiesta de la víspera de San Juan se extiende a diversos barrios. Las tradicionales hogueras tendrán este año una significación especial. Se completarán con bailes tradicionales como **la soka-dantza, el auresku de honor, kalejiras, romería...**

## Cursos de verano

Primer ciclo del Curso de Verano de la UPV/EHU sobre las guerras napoleónicas y el asalto, quema y destrucción de San Sebastián.

## Conferencias

Continúa el ciclo de conferencias, con charlas sobre la historia, el presente y el futuro de la ciudad.

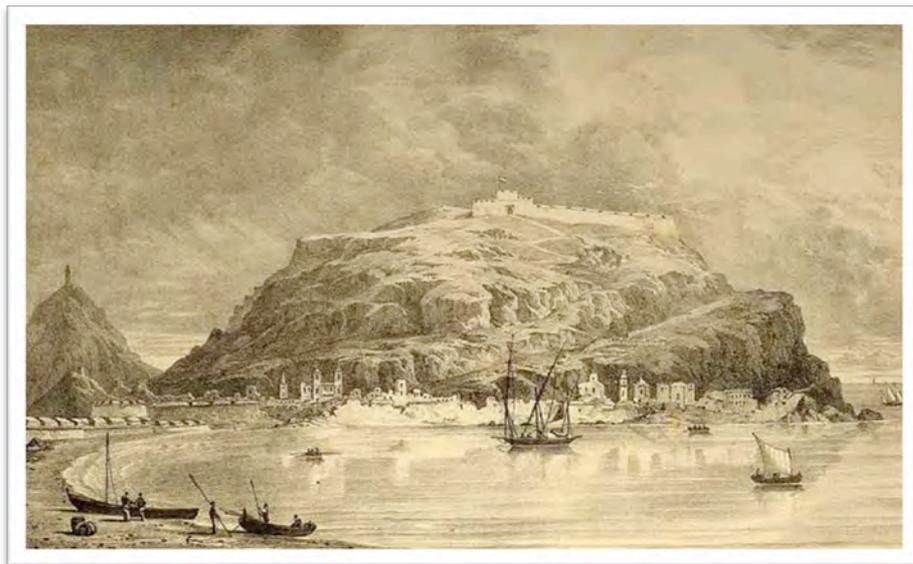
## Visitas guiadas

Paseos por la ciudad con recorridos históricos jalonados de anécdotas, en las que participarán también personas mayores como guías que unen experiencia y conocimiento.

# JULIO

## Mirando al mar

**Hito: 20-21 de julio**



"San Sebastián", Edward Hawke Locker, 1823

El mar tendrá un gran protagonismo, como lo tuvo en el siglo XIX y en la actualidad: el mar como escenario de guerra, como fuente de riqueza, de comunicación, de hermandad.

### Concentración de embarcaciones

La bahía se llenará de barcos de vela, bateles, piraguas, canoas, tablas de paddle-surf, wind-surf, etc. para surcar el mar hasta llegar a la isla de Santa Clara. Por la noche, las embarcaciones iluminarán el mar y la bahía en una imagen entrañable, recordando el fuego que destruyó la ciudad. Con la colaboración del Aquarium.

### Vivac en el monte Urgull

Tras la concentración de embarcaciones, será una buena ocasión para organizar un vivac en el monte Urgull, con música y chocolatada, recordando uno de los elementos gastronómicos que fue vital para la economía y la población de San Sebastián a través de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas.

### Concurso de escaparates

En torno a la época y el espíritu de 1813.

### Mercado

Con artesanía y restauración, actividades lúdicas, juegos, música y teatro en la calle, oficios y moda.

### Exposiciones

#### "Donostia 2013"

Koldo Mitxelena Kulturunea acogerá una muestra de arte contemporáneo de artistas de Portugal, Inglaterra, Francia y Euskal Herria.

#### "Gipuzkoa, las guerras napoleónicas"

Exposición histórica en el Museo Naval.

### Visitas guiadas

Por la ciudad.

# AGOSTO

San Sebastián, marcada a fuego

Hito: 31 de agosto



Foto: Orfeón Donostiarra

Este mes, en el que se cumple el 200 aniversario de la quema de San Sebastián y que es asimismo el mes de la Semana Grande, habrá lugar para el recuerdo, la solidaridad, el recogimiento y también la diversión de las fiestas de verano.

## 31 de agosto: 200 años del asalto, quema y destrucción de San Sebastián:

La rememoración de la destrucción de la ciudad, el reconocimiento y solidaridad con todas las víctimas tendrá un punto álgido el 31 de agosto.

El tradicional **encendido de las velas**, en la antigua calle de la Trinidad, en honor a las víctimas, acompañado de las **tamborradas**, eucaristía en la Basílica de Santa María con la actuación del Orfeón Txiki, se completarán en 2013 con diversas actividades en las que participarán activamente, una vez más, múltiples asociaciones, entidades, instituciones y ciudadanía en general.

**Recreación de la tragedia** de hace 200 años y **teatro** con participación popular en la Parte Vieja.

## Conciertos

### Concierto del Orfeón Donostiarra

En la Basílica de Santa María. Interpretarán, entre otras piezas, la Misa de Réquiem de Manuel Sagasti y el Himno del 31 de agosto de 1813 de José María Usandizaga, que fue compuesto para el Centenario.  
30 de agosto.

### La Orquesta Sinfónica de Euskadi

Ofrecerá un repertorio escogido expresamente para la conmemoración de esta efemérides en San Sebastián en un concierto al aire libre (plaza de la Constitución).  
30 de agosto.

### Repique de campanas a duelo de la Basílica de Santa María y la iglesia de San Vicente

31 de agosto.

Concierto de la **Quincena Musical** en el Kursaal, con la interpretación de la 2ª Sinfonía de Mahler "Resurrección" y el Aita Gurea del padre Madina.

### Quincena Andante

De la Quincena Musical. Con conciertos itinerantes entre Zubieta y Usurbil.

### Festival del 150 aniversario

Del órgano de Santa María, con siete conciertos y conferencias sobre esta joya de la Basílica.  
11 al 17 de agosto.

## Danza

Los grupos Verdini Dantza Taldea y Kresala presentarán piezas especialmente creadas para conmemorar el Bicentenario en un escenario tan impresionante como el Paseo Nuevo, frente a la escultura de Jorge Oteiza.  
30 de agosto.

## Pelota

Partidos de pelota que se jugarán en los frontones existentes entre la plaza de la Trinidad y Zubieta (plaza de la Trinidad, Antiguo, Ibaeta, Añorga y Zubieta).  
Agosto-septiembre.

## Fiestas. Semana Grande

La Semana Grande (10 al 17) será el contrapunto del componente trágico de esta conmemoración. La programación de las fiestas de verano de la ciudad incluirán múltiples actos festivos para compartir y disfrutar, como unos fuegos artificiales muy especiales, barrene popular, concurso de marmitako entre sociedades gastronómicas, campeonatos de pala de hombres y mujeres, festivales y cursos de pelota.

## Curso de verano

Segundo ciclo de los Cursos de Verano de la UPV/EHU, sobre 1813-2013.



# SEPTIEMBRE

## San Sebastián resurge

**Hito: 7 y 8 de septiembre**

El 8 de septiembre se cumplen dos siglos desde que una representación de las víctimas de la destrucción de la ciudad, reunidas en la casa Aizpurua del barrio de Zubieta, mostraran su determinación de reconstruir San Sebastián.



"Casa Aizpurua", Laureano Gordón y Montaña.

Se llevarán a cabo diferentes actividades para dar a conocer y reconocer la labor de aquellas personas que, a pesar de que ciudad fue asolada, tuvieron el empuje y el coraje de refundar la ciudad y poner las bases de la San Sebastián de hoy.

Entre las múltiples actividades para conmemorar este día, en Zubieta, destacan:

### Homenaje

Concesión de medallas a descendientes de los/as firmantes de Zubieta, ofrenda floral con euskal dantza, txistularis y partidos de rebote en el frontón de Zubieta.

### Lectura colectiva de las Actas de Zubieta

En la casa solar Aizpurua, escenario donde se firmó el documento que sirvió de base para reconstruir la ciudad.

### Pacto Ciudadano por la Convivencia

Firma de un Pacto Ciudadano por la Convivencia, de un compromiso solidario de la ciudadanía en un momento de crisis como el actual, recordando el espíritu de aquellas personas que decidieron trabajar juntas venciendo el horror y la desolación.

### Partidos de pelota

Partidos de pelota entre los frontones que unen la plaza de la Trinidad con el frontón de rebote de Zubieta: plaza de la Trinidad, Antiguo, Ibaeta, Añorga y Zubieta.

Además:

## Repique de campanas a júbilo

La Basílica de Santa María y la Iglesia de San Vicente se unirán con un repique de campanas para celebrar la decisión de la reconstrucción de la ciudad.

El 8 de setiembre se conmemorará el Gaztelu Eguna.

## Recreación histórica

Con comida de confraternización de asociaciones de Hegoalde e Iparralde en Senpere (Lapurdi).

## Foro “El futuro de la Eurociudad vasca”

Foro de Ciudades en el que se analizarán aspectos como la Eurociudad Vasca, la eurociudadanía o la internacionalización de la ciudad.

## Documental

Presentación del documental “Donostia San Sebastián. La crónica social de los últimos 200 años”.

## Festival Internacional de Cine de San Sebastián

La programación del Festival de Cine de San Sebastián se unirá a este Bicentenario.

## Kizki Eguna

Donostia intentará batir el récord de “kizki lagunak (amigos/as del kizki)” la vara que se utiliza para la recogida de manzanas, así como el número de kilos recogidos con este apero. Muestra de los aspectos socio-culturales que giran en torno a la sidra y la manzana, con productos del país.



# OCTUBRE

Del pasado al futuro

Hito: 17 y 18 de octubre



Foto: OSE.

El pasado común y el futuro compartido de diversas ciudades que, como San Sebastián, hemos sido capaces de superar un pasado de destrucción y violencia serán protagonistas del mes de octubre. Y la energía de jóvenes, niños, niñas y personas mayores que unirán sus voces y testimonios para recordar y avanzar.

## Congreso

**Encuentro Internacional de Ciudades destruidas por la guerra. Doscientos años de destrucción en Europa. ¿Una lección para el futuro?** Un encuentro de ciudades destruidas por las guerras que han asolado Europa en los últimos 200 años con un mensaje en positivo para construir una nueva ciudadanía europea basada en el diálogo como forma de solucionar nuestros conflictos. Organizado por la Oficina de Plan Estratégico 2020.

17 y 18 de octubre.

## Coro

Cantata con 200 niños y niñas y jóvenes del coro Easo Abesbatza, en diferentes espacios de la Parte Vieja como San Telmo, Santa María y la plaza de la Constitución.

## Documental autobiográfico con vivencias de personas mayores

Presentación de un vídeo-documental que rescata recuerdos, anécdotas, vivencias e historias de vida de personas mayores que escucharon testimonios a sus antepasados/as sobre los acontecimientos de 1813.

## Concierto

De la Orquesta Sinfónica de Euskadi en el Kursaal. Dentro de los conciertos de abono de la OSE, concierto de piezas unidas por el título “Destrucción, memoria y reconstrucción”.

# NOVIEMBRE

## Desarrollo de la ciudad

Hito: 21 de noviembre



Noviembre: avanza el Bicentenario y es el mes de mirar, sobre todo, hacia delante, hacia el futuro, hacia el desarrollo de la ciudad.

### Exposiciones

#### “El desarrollo de la ciudad, desde el punto de vista de la arquitectura”

Exposición sobre la evolución urbanística de la ciudad en los últimos doscientos años. Reconocimiento al arquitecto de la reconstrucción de la ciudad, Pedro Manuel de Ugartemendia.

### Audiovisual

“200 - Donostia/San Sebastián 1813-2013” en la Casa de la Historia de Urgull. Propuesta audiovisual basada en las nuevas tecnologías y en la participación ciudadana, con testimonios, ideas y reflexiones de niños/as, jóvenes y personas de todas las edades sobre el pasado, el presente y el futuro de San Sebastián.

### Conciertos

- Concierto en Santa María de la organista titular Alize Mendizabal.
- Concierto del 150 aniversario del órgano de Santa María, con Esteban Landart.

### Participación ciudadana

Encuentros: "Auzolana eraikitzen", en relación al trabajo comunitario en nuestra ciudad.

### Guía sobre el Euskara

Donostia 1813-2013. Guía sobre la situación del euskera y la evolución del Euskera en San Sebastián en los últimos 200 años. Recopilación de testimonios de escritos en esta lengua, antología de textos de 1813, plano de la época y evolución de la normalización lingüística estos 200 últimos años.

# DICIEMBRE

## Una ciudad unida por los derechos humanos

### Hito: 10 de diciembre

Finaliza el Bicentenario con una mirada global a los derechos humanos, a su defensa y a su reivindicación. Porque diciembre es el mes del Día Internacional de los Derechos Humanos, unos valores universales que en esta ciudad y en todo el mundo debe estar presente todos los días del año.

Sin olvidar que también es Navidad, se celebra Santo Tomás y el Día del Euskera.

### Exposición

#### “René Cassin, el derecho a la paz”

Muestra sobre René Cassin (Bayona, 1887), principal redactor de la Declaración Universal de los Derechos Humanos del 10 de diciembre de 1948, en el Centro Cultural Aiete, organizada por la Casa de la Paz y los Derechos Humanos, junto con el Ayuntamiento de Baiona.



Se inaugurará el 10 de diciembre, fecha en la que se conmemora el Día Internacional de los Derechos Humanos. Tras su paso por Donostia, esta muestra se exhibirá en Baiona.

### “La vida rural a comienzos del siglo XIX”

Muestra sobre la vida cotidiana en San Sebastián en torno a 1813.

### Gastronomía

La Parte Vieja se convertirá en una gran sidrería con una recreación de los sagardotegis de la época y con la oportunidad de saborear nuestra bebida más genuina al txotx.

### Conciertos

#### Concierto de Navidad

A cargo de Loreto Aramendi, Ana Belén García y Alize Mendizabal en la Basílica de Santa María.

#### Conciertos itinerantes

De la Escuela Municipal de Música y Danza en los centros de mayores de la ciudad.

### Euskera. 3 de diciembre. Euskararen Eguna

Con múltiples actividades en torno a nuestra lengua.

### Navidad

Este año, el programa “Gabonak zuretzat” tendrá, sin duda, una impronta imbuida del siglo XIX.



## Programación del Bicentenario por actividades

El programa del Bicentenario contempla buena parte de las 390 propuestas presentadas por la ciudadanía a lo largo de 2012 con el fin de conmemorar la quema y destrucción de la ciudad y su posterior reconstrucción. Algunas actividades podrían englobarse en más de una categoría, porque tienen un carácter multidisciplinar y otras engloban varias propuestas. Todas ellas buscan generar ilusión y espacios para la participación de los y las donostiarres, atraer a más turistas y servir como un hito importante en el desarrollo del programa de San Sebastián 2016 como Capital Europea de la Cultura 2016.

Son muchos los escenarios en los que tendrán lugar estas actividades. Desde el Museo San Telmo y la Casa de la Historia de Urgull a los centros culturales, el Aquarium, el Museo Naval, Koldo Mitxelena Kulturunea

o la Basílica de Santa María del Coro. Muchas otras actividades están pensadas para que se celebren en las calles de la ciudad: en el puerto, en el Boulevard, en la plaza de la Constitución, en la Isla, en Urgull, en Zubieta y en otros barrios.

El programa recoge actividades académicas y de reflexión, históricas, algunas simbólicas, y otras con carácter lúdico. Algunas actividades ponen en valor fiestas que ya tienen su hueco en nuestra ciudad. Otras, en cambio, son inéditas, como el concurso para la creación de un nuevo himno de la ciudad. Se trata de una programación intergeneracional que tiene en cuenta los valores que inspiran la conmemoración de este Bicentenario y presta una especial atención a la relación entre Zubieta y los barrios y a la importancia del mar.



A modo de resumen:

**PUBLICACIONES Y ACTIVIDADES LITERARIAS:**

- “Efemérides. En el Bicentenario del incendio y reconstrucción de la ciudad”, de Rafael Aguirre Franco. Editado por Kutxa Fundazioa
- Obra de investigación “La sociedad donostiarra 1813-2013”, de José Antonio Azpiazu. Tarttalo Argitaletxea
- Publicación con los trabajos presentados a "Pintura para la Paz y los Derechos Humanos" y el Concurso Literario Koldo Mitxelena
- Edición de libros, boletines y publicaciones en relación a 1813, la historia de la ciudad y la bibliografía existente

**12 EXPOSICIONES:**

- IX edición de "Pintura para la Paz y los Derechos Humanos"
- “200 años después...”, creada por el alumnado de Ceinpro, Centro Cultural Ernest Lluch
- “Un final que fue un principio. San Sebastián, julio-agosto 1813”, exposición itinerante por los centros culturales de la ciudad.
- “Tratado de Paz”, en San Telmo
- Muestra de imágenes de la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa en el Boulevard
- Exposición con motivo del 150 aniversario del órgano Cavaillé-Coll de la Basílica de Santa María del Coro

- “Donostia 2013”, en Koldo Mitxelena Kulturunea
- “Gipuzkoa y las guerras napoleónicas”
- “El desarrollo de la ciudad, desde el punto de vista de la arquitectura”
- “San Sebastián 1813-2013”, en la Casa de la Historia de Urgull
- “René Cassin, el derecho a la paz”, en el Centro Cultural Aiete
- “La vida rural a comienzos del siglo XIX”. Muestra sobre la vida cotidiana en San Sebastián en 1813

**16 CONFERENCIAS, FOROS, INVESTIGACIONES Y CURSOS:**

- 9 conferencias y mesas redondas coordinadas por Eusko Ikaskuntza
- XXIV Congreso Internacional de Bomberos/as
- 2 Cursos de Verano de la UPV-EHU
- Foro “El futuro de la Eurociudad Vasca/Euskal Eurohiriaren Etorikizuna”
- Encuentro Internacional de ciudades destruidas por la guerra. Doscientos años de destrucción en Europa. ¿Una lección para el futuro?
- Encuentro “Auzolana eraikitzen”, en relación al trabajo comunitario en nuestra sociedad
- Beca de investigación “1813-2013: Cómo las mujeres hemos ido conquistando nuestro espacio en la tamborrada”

**27 CONCIERTOS Y ESPECTÁCULOS DE MÚSICA Y DANZA:**

- “San Sebastián aurreko kontzertua”, Banda Municipal de Txistularis del Ayuntamiento de San Sebastián y Eskola Gurutzia Abesbatza
- Big-bands de Vitoria-Gasteiz, Baiona y Donostia-San Sebastián.
- Actuación de Verdini Dantza Taldea y Kresala en el Paseo Nuevo.
- Concierto al aire libre de la Orquesta Sinfónica de Euskadi en la plaza de la Constitución.
- Recital del Orfeón Donostiarra en la Basílica de Santa María interpretando obras de Manuel Sagasti y José María Usandizaga, entre otros autores.
- Actuación del Orfeoi Txiki durante la misa del 31 de agosto en la Basílica de Santa María.
- Quincena Musical en el Kursaal –Segunda Sinfonía de Mahler, “Resurrección” y Aita Gurea del padre Madina- y conciertos de la Quincena Andante.
- Actuación del Coro Easo Abesbatza. Cantata con 200 niños y niñas y jóvenes en homenaje a San Sebastián.
- Actuación de la Orquesta Sinfónica de Euskadi en el Kursaal: “Destrucción, memoria y reconstrucción”.
- Conciertos itinerantes de la Escuela Municipal de Música y Danza en los centros de mayores de la ciudad.



18 de estos conciertos están vinculados al 150 aniversario del Órgano Cavallé-Coll de la Basílica Santa María del Coro:

- “Música entre amigos”, concierto de Josean Pascual.
- “Música entre amigos”, recital de Miriam Cepeda.
- Concierto de la organista titular de Santa María del Coro Loreto Aramendi.
- “Música entre amigos”, concierto de Santiago Quemada.
- “Música entre amigos”, actuación de Norbert Itrich.
- Concierto de la organista titular de Santa María del Coro Ana Belén García.
- Concierto especial 150 aniversario del Órgano de Santa María del Coro.
- Festival 150 aniversario del Órgano de Santa María del Coro: 7 conciertos en agosto.
- Concierto de la organista titular de Santa María del Coro Alize Mendizabal.
- Concierto 150 aniversario del Órgano de Santa María del Coro, con Esteban Landart.
- Concierto de las tres organistas titulares de Santa María del Coro: Loreto Aramendi, Ana Belén García y Alize Mendizabal

#### 6 CICLOS DE VISITAS GUIADAS:

- Visitas guiadas para la ciudadanía en general
- Visitas guiadas para los/las turistas

#### 6 ESPECTÁCULOS AUDIOVISUALES:

- Dos cine-fórum en San Telmo
- Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián
- Documental “Donostia 1813. Historia de una ciudad masacrada”
- Festival Internacional de Cine de San Sebastián
- Documental “Donostia-San Sebastián. La crónica social de los últimos 200 años”
- Vídeo autobiográfico sobre la vida de personas mayores que rescata recuerdos significativos

#### 5 ACTOS DE HOMENAJE:

- Homenaje de las Tamborradas a la ciudadanía en la víspera de San Sebastián
- Homenaje a la población civil. Inauguración de una escultura de Dora Salazar en la plaza de Kanoieta
- Homenaje a Raimundo Sarriegi en el 100 aniversario de su muerte
- Homenaje a descendientes de los firmantes de Zubieta
- Conmemoración del 150 aniversario del Órgano de la Basílica Santa María del Coro

#### TEATROS Y RECREACIONES HISTÓRICAS:

- dFeria bajo el lema “En Construcción”
- Recreación histórica del 31 de agosto de 1813 y teatro con participación popular.
- Recreación histórica en Senpere

#### 8 ACTIVIDADES VINCULADAS A FIESTAS:

- Víspera de San Sebastián: concentración de tamborradas, actuación de dantzaris y txistularis, interpretación de la Primitiva Marcha-Zortziko de San Sebastián, kantu-jira...
- Carnavales ambientados en el siglo XIX: mercado napoleónico, teatro de calle, sokamuturra...
- Víspera de San Juan: hoguera, bailes tradicionales, kalejira...
- Espectáculo de luz y sonido en Alderdi Eder, con música, poesía, concentración de gigantes...
- Fin de semana del mar: concentración de embarcaciones en la bahía, iluminación especial, mercado, concurso de escaparates, fiesta en la isla...
- Vivac en Urgull con ambientación musical
- Refuerzo de los actos de Semana Grande: fuegos artificiales especiales, barrene popular, concurso de marmitako entre sociedades gastronómicas, campeonatos de pala de hombres y mujeres...
- Navidad con impronta del siglo XIX



**ACTIVIDADES DIRECTAMENTE RELACIONADAS CON EL 31 DE AGOSTO Y EL 8 DE SEPTIEMBRE:**

- Conmemoración del 31 de agosto con tamborradas, eucaristía, recreación histórica y teatro con participación popular, encendido de velas, concierto de campanas a duelo...
- Lectura colectiva de las Actas de Zubieta, homenaje a los descendientes de los firmantes de las Actas, Pacto Ciudadano, concierto de campanas a júbilo...
- Gaztelu Eguna

**EUSKARA:**

- Guía recopilatoria sobre el euskera en San Sebastián en

estos 200 años. "Euskara Donostia: 1813-2013 Gida. Euskararen egoera eta bilakaera Donostian azken 200 urtetan"

- Euskararen Eguna

**2 ACTIVIDADES EN JUEGOS:**

- Instalación interactiva "Donostiarrok harriz-harri"
- Exposición y demostración de juegos tradicionales

**ACTIVIDADES DEPORTIVAS:**

- Fiesta de Primavera de la Pelota Vasca. Recuperación de modalidades de pelota vasca del siglo XIX.
- Partidos de pelota de distintas modalidades entre los

frontones de la plaza de la Trinidad, el Antiguo, Ibaeta, Añorga y Zubieta

- Fin de semana del mar con actividades náuticas

**GASTRONOMÍA:**

- Kizki Eguna
- Comidas-tertulias en diferentes sociedades gastronómicas
- Comida de confraternización en Senpere
- Actividades relacionadas con el chocolate y vinculadas a la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas
- Recreación de una sidrería de la época y txotx

**2016:**

- Rompeolas/Olatu Talka

## Escenarios en los que se llevarán a cabo las actividades

La programación del Bicentenario contempla actividades en lugares emblemáticos de la ciudad.

- |   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
| • Alderdi Eder  | • El puerto  | • Palacio de Miramar       |
| • Aquarium  | • Frontones de la plaza de la Trinidad, el Antiguo, Ibaeta, Añorga y Zubieta | • Paseo Nuevo              |
| • Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián                        | • Iglesia de San Vicente   | • Plaza de la Constitución |
| • Barrios de la ciudad  | • Koldo Mitxelena Kulturunea   | • Plaza Gipuzkoa           |
| • Basílica de Santa María                                       | • Kursaal  | • Plaza de Kanoieta        |
| • Boulevard   | • La bahía   | • Plaza Okendo             |
| • Calle 31 de Agosto y otras calles de la parte vieja           | • La Bretxa  | • Plaza de la Trinidad     |
| • Centro Cultural Aiete y Casa de la Paz y los Derechos Humanos | • La isla  | • Senpere                  |
| • Centro Cultural Ernest Lluch                                  | • Monte Urgull   | • Sociedades gastronómicas |
| • Centro Cultural Okendo  | • Museo San Telmo/Casa de la Historia de Urgull                              | • Teatro Victoria Eugenia  |
|   |  | • Untzi Museoa-Museo Naval |
|   |  | • Usurbil                  |
|   |  | • Zubieta                  |
|   |  | • Etc                      |



## Participantes en este bicentenario 1813-2013

Ados Teatroa	Ceinpro	Donostiako Udala Hirigintzako Zuzendaritza/ Dirección de Urbanismo del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
Aiert Beobide	Club Deportivo Vasconia	Donostiako Udala Gazteria, Hezkuntza, Lankidetzeta eta Giza Eskubideen Zuzendaritza/ Dirección de Juventud, Educación, Cooperación y Derechos Humanos del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
Aieteko Auzokideon Elkartea Lantxabe/ Asociación de Vecinos de Aiete	Coro Easo/Easo Abesbatza	Donostiako Udala Partaidetzeta/ Departamento de Participación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
Alberto de la Hoz	Cristina Enea Fundazioa/ Fundación Cristina Enea	Donostiako Udalaren Txistulari Banda/ Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián
Alberto Martínez López	Demagun Hausnarketarako Taldea	Donostiako Estrategia Bulegoa/ Oficina de Estrategia de Donostia/San Sebastián
Alde Zaharra Kirol Elkartea	Donostia Kirola	Donostiako Musika Hamabostaldia/ Quincena Musical de San Sebastián
Alfonso Picabea	Donostia Kultura, Festak, Musika, Udal Liburutegiak, Zinema, Antzerkia, San Telmo Museoa/ Donostia Kultura, Fiestas, Música, Biblioteca Municipal, Cine, Teatro, Museo San Telmo	Donostiako Musika eta Dantza Eskola/ Escuela de Música y Danza de Donostia/San Sebastián
Amigos del Órgano Cavallé-Coll de la Basílica de Santa María	Donostia 2016	Donostiako Orfeoia/ Orfeón Donostiarra
Antonio Mendizabal Etxeberria	Donostia Zinemaldia/ Festival de San Sebastián	Donostiako Sustapena/ Fomento de Donostia/San Sebastián
Aranzadi Zientzia Elkartea/ Sociedad de Ciencias Aranzadi	Donostiako Aquariuma/ Aquarium de San Sebastián	Donostia Turismo/ San Sebastián Turismo
Arkaitz Bastida	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	Donostia Sutan 1813-2013
Asociación Cultural Conmemoración 31 de Agosto 1813	Donostiako Udala Gizarte Ongizatea/ Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Asociación Cultural Urgull Histórico	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Asociación en Defensa del Patrimonio Cultural de San Sebastián y Gipuzkoa	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Asociación Española de Lucha contra el Fuego	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Asociación Filatélica y Numismática Guipuzcoana	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Asociación Itzurun	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Baionako Udala/ Ayuntamiento de Baiona	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	
Bildu Udal Taldea/ Grupo Municipal Bildu	Donostiako Udala Euskara Zerbitzua/ Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián	

Donostiako Udalaren Artxiboa	Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioa/ Asociación Guipuzcoana de Pelota Vasca	Kutxaren Gizarte Ekintza/ Obra Social de Kutxa
EAJ/PNV Udal Taldea/ Grupo Municipal EAJ/PNV		K6 Gestión Cultural
Ereiten Kultur Zerbitzua	Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kultura, Gazteria eta Kirola Departamentua/ Departamento de Cultura, Juventud y Deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa	Le Journal du Pays Basque – Euskal Herriko Kazeta
Eresbil Musikaren Euskal Artxiboa/ Archivo Vasco de la Música Eresbil		Lúdere
Eskola Gurutzia Abesbatza/ Coral Gurutzia Eskola	Gipuzkoako Sagardogileen Elkarte/ Asociación de Sidrerías de Gipuzkoa	Luis Manuel Etxeberria Urretabizkaia
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa		Luis Peralta
Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofiziala/ Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro	Gondolin Gipuzkoa Klub	Manuel Barrenetxea Bujanda
Euskal Herriko Bilgune Feminista	Gure Gipuzkoa	María José Parker
Euskal Herriko Unibertsitatea-Uda Ikastaroak/ Universidad del País Vasco-Cursos de Verano	Info Zazpi Irratia	Medikuntza Historiaren Euskal Museoa/ Museo Vasco de Historia de la Medicina
Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos	Iñaki Egaña	“Miguel de Aranzburu” Gipuzkoako Historialarien Elkarte/Asociación de Historiadores Guipuzcoanos “Miguel de Aranzburu”
Felix Garitano	Iván Osuna	Mikel Ubillos Salaberria
Fermín Muñoz	Jason Hawkes	Morgan Creativos
Fernando Hierro	Javier Sada	Nabarralde
Filmotek Tolare_Audio_Visual	Jesus Ausejo	Pablo Balenciaga
Formattoo Media	Jokin Ubiria Recalde	Parte Zaharrean Bizi Auzo Elkarte
Fundación Eduqual	José Antonio Azpiazu	Piter Ansorena
General de Producciones y Diseño S.A.	José Manuel Alamán Citoler	PP Udal Taldea/ Grupo Municipal PP
Gipuzkoako Argazkilari Elkarte/ Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa	Josetxo Fernández	Producciones A Medida .S.L
Gipuzkoako Belenzaleen Elkarte/ Asociación Belenista de Gipuzkoa	Juan Otegui	PSE-EE Udal Taldea/ Grupo Municipal PSE-EE
	Julián Rodríguez. Gaindizen	Orfeoi Txiki
	Kaabestri	Rafael Aguirre Franco
	Kmg. S.L.	Rafa Hernández
	Koldo Mitxelena Kulturunea	
	Koma Zerbitzu Kulturalak, S.L.	
	Kresala Euskal Dantza Taldea	

Ramón Guirao Larrañaga

Ricardo Okaranza Saez de Arregui

Sociedad Bicentenario

Sociedad Kainoieta Comisión 31 de Agosto 1813

Syntorama

Tamborradas de mayores e infantil

Tanttaka Teatroa

Tomas Hernández Kortadi

Toti Martínez de Lezea

Trastienda de Eventos

Ttartalo Argitaletxea

Udal Informatika Zentrua/  
Centro Informático Municipal

Unión Artesana Elkartea/  
Sociedad Unión Artesana

Untzi Museoa - Museo Naval  
de Donostia/San Sebastián

Verdini Dantza Taldea

Vicente Zaragüeta

Xabier Ezeizabarrena

Xabier Kerexeta. Kalegoi

Zehazten Zerbitzu Kulturalak

Zorroaga Fundazioa/  
Fundación Zorroaga

Zubietako Herri Batzarra

Zumalakarregi Museoa-Museo  
Zumalakarregi



